

c) opis dla pozycji 7006 otrzymuje następujące brzmienie:

„7006	Szkło z pozycji 7003, 7004 lub 7005, gięte, o obrobionych krawędziach, grawerowane, wiercone, emaliowane lub inaczej obrobione, ale nieobramowane lub nieoprawione w innych materiałach: — Substraty płyt szklanych, powlekane warstwą materiału dielektrycznego, półprzewodzące zgodnie z normami SEMII ¹ — Pozostałe	Wytwarzanie z niepowlekanych substratów płyt szklanych z pozycji 7006 Wytwarzanie z materiałów z pozycji 7001	
-------	---	--	--

¹ SEMII — Instytut Urządzeń i Materiałów Półprzewodnikowych.”;

d) reguła dla pozycji 7601 otrzymuje następujące brzmienie:

„7601	Aluminium nieobrobione	Wytwarzanie, w którym: — wszystkie użyte materiały są sklasyfikowane w pozycji innej niż produkt oraz — wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50% ceny ex works produktu, lub Wytwarzanie metodą obróbki termicznej lub elektrolitycznej z aluminium niestopowego lub z odpadów i złomu aluminium.”	
-------	------------------------	---	--

Artykuł 2

Niniejsza decyzja wejdzie w życie 15 dni po ostatniej notyfikacji Strony, że jej wewnętrzne procedury prawne, związane z wejściem w życie niniejszej decyzji, zostały dopełnione.

Niniejsza decyzja będzie stosowana prowizorycznie od dnia 1 kwietnia 1999 r.

Na dowód czego niżej podpisani pełnomocnicy, będąc do tego odpowiednio upoważnieni, podpisali niniejszą decyzję.

Sporządzono w Wilnie dnia 21 stycznia tysiąc dziewięćset dziewięćdziesiątego dziewiątego roku w dwóch egzemplarzach w języku polskim, litewskim i angielskim, przy czym wszystkie teksty są jednakowo autentyczne. W przypadku rozbieżności, rozstrzygający będzie tekst angielski.

W imieniu
Rzeczypospolitej Polskiej

J. Steinhoff

W imieniu
Republiki Litewskiej

A. Rimkūnas

1134

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 5 marca 2001 r.

dotyczące mocy obowiązującej Decyzji Nr 2/99 Wspólnego Komitetu, sporządzonej w Wilnie dnia 23 listopada 1999 r., w sprawie zmian do Protokołu 3 dotyczącego reguł pochodzenia do Umowy o wolnym handlu między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Litewską, sporządzonej w Warszawie dnia 27 czerwca 1996 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z artykułem 38 Umowy o wolnym handlu między Rze-

czpospolitą Polską a Republiką Litewską, sporządzonej w Warszawie dnia 27 czerwca 1996 r., oraz art. 36

Protokołu 3 dotyczącego reguł pochodzenia — (Dz. U. z 1996 r. Nr 158, poz. 807, z 1998 r. Nr 105, poz. 697 i Nr 160, poz. 1063), upoważniającym Wspólny Komitet do zmiany Protokołu 3, w dniu 23 listopada 1999 r. w Wilnie została podjęta Decyzja Nr 2 z 1999 r. Wspólnego Komitetu Umowy o wolnym handlu między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Litewską.

Niniejsza decyzja Wspólnego Komitetu zmieniająca treść Protokołu 3 dotyczącego reguł pochodzenia do Umowy o wolnym handlu między Rzeczpospolitą Pol-

ską a Republiką Litewską, zgodnie z jej art. 2, wchodzi w życie w dniu 1 kwietnia 2001 r. z mocą obowiązującą od dnia 1 stycznia 2000 r.

Treść decyzji zawiera załącznik do niniejszego oświadczenia rządowego.

Minister Spraw Zagranicznych: *W. Bartoszewski*

Załącznik do oświadczenia rządowego z dnia 5 marca 2001 r. (poz. 1134)

DECYZJA NR 2/99 WSPÓLNEGO KOMITETU UMOWY O WOLNYM HANDLU MIĘDZY RZECZĄPOSPOLITĄ POLSKĄ A REPUBLIKĄ LITEWSKĄ,

sporządzona w Wilnie dnia 23 listopada 1999 r.,

w sprawie zmian do Protokołu 3 dotyczącego reguł pochodzenia do Umowy o wolnym handlu między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Litewską,

sporządzonej w Warszawie dnia 27 czerwca 1996 r.

WSPÓLNY KOMITET,

biorąc pod uwagę Umowę o wolnym handlu między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Litewską (zwaną dalej Umową), sporządzoną w Warszawie 27 czerwca 1996 r., oraz Protokół Dodatkowy Nr 1 do Umowy o wolnym handlu między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Litewską, sporządzony dnia 8 maja 1998 r. w Wilnie, a w szczególności jej artykuł 38 oraz artykuł 36 Protokołu 3;

zważywszy, że konieczne jest dokonanie zmian w definicji pojęcia „produkty pochodzące” w Protokole 3 w celu zapewnienia właściwego funkcjonowania rozszerzonego systemu kumulacji pozwalającego na używanie materiałów pochodzących ze Wspólnoty Europejskiej, Polski, Węgier, Republiki Czeskiej, Republiki Słowackiej, Bułgarii, Rumunii, Łotwy, Litwy, Estonii, Słowenii, Turcji, Europejskiego Obszaru Gospodarczego (zwanego dalej EOG), Islandii, Norwegii i Szwajcarii;

zważywszy, że niezbędne jest dokonanie zmian w artykułach dotyczących kwot w związku z wejściem w życie euro;

zważywszy, że w celu uwzględnienia zmian w technikach przetwarzania oraz niedostatku niektórych surowców, niezbędne jest dokonanie pewnych korekt w wykazie procesów obróbki lub przetworzenia koniecznych, żeby towary nie pochodzące uzyskały status pochodzących,

postanawia:

Artykuł 1

Protokół 3 dotyczącej definicji „produkty pochodzące” i metod współpracy administracyjnej ulega następującym zmianom:

1. W artykule 21 i 26 wyrazy „ECU” zastępuje się wyrazami „euro”.

2. Artykuł 30 otrzymuje następujące brzmienie:

„Artykuł 30

Kwoty wyrażone w euro

1. Kwoty w walucie narodowej kraju eksportu równoważne kwotom wyrażonym w euro ustala kraj eksportu i przekazuje krajom importu.

2. Jeśli te kwoty przewyższają odpowiednie kwoty ustalone przez kraj importu, kraj importu akceptuje je pod warunkiem, że towary są fakturowane w walucie kraju eksportu. Jeżeli produkty są fakturowane w walucie innego kraju wymienionego w artykule 3 i 4, kraj importujący uznaje kwotę notyfikowaną przez ten inny kraj.

3. Kwota wyrażona w dowolnej walucie narodowej powinna być równoważna w tej narodowej walucie kwocie wyrażonej w euro jak w pierwszym dniu roboczym października 1999 r.

4. Kwoty wyrażone w euro i ich ekwiwalenty w walutach narodowych Polski i Litwy podlegają przeglądowi Wspólnego Komitetu na prośbę Polski lub Litwy. Wspólny Komitet, przeprowadzając przegląd, zapewnia, że nie nastąpi obniżenie kwot wyrażonych w żadnej z walut narodowych, ponadto rozważa potrzebę zachowania wielkości odnośnych limitów w realnych okresach. W tym celu Komitet może podjąć decyzję o zmianie kwot wyrażonych w euro.”

3. W załączniku II wprowadza się następujące zmiany:

a) Opis dla pozycji HS 1904 otrzymuje następujące brzmienie:

„1904	Przetwory spożywcze otrzymane przez spęcznianie lub prażenie zbóż lub produktów zbożowych (na przykład płatki kukurydziane); zboża (inne niż kukurydza) w postaci ziarna lub w postaci płatków lub inaczej przetworzonego ziarna (z wyjątkiem mąki i grysiku), wstępnie obgotowane lub inaczej przygotowane, gdzie indziej niewymienione, ani niewłączone	Wytwarzanie: — z materiałów nieklasyfikowanych w pozycji 1806; — w którym wszystkie użyte zboża i mąka (z wyjątkiem pszenicy twardej i jej pochodnych oraz kukurydzy <i>Zea indurata</i>) muszą być całkowicie uzyskane; ¹ — w którym wartość żadnego z użytych materiałów z Działu 17 nie przekracza 30% ceny ex works produktu	
¹ Wyjątek dotyczący kukurydzy <i>Zea indurata</i> może być stosowany do dnia 31 grudnia 2002 r.”			

b) Opis dla pozycji HS 2207 otrzymuje następujące brzmienie:

„2207	Alkohol etylowy nieskażony o objętościowej mocy alkoholu wynoszącej 80% obj. lub więcej; alkohol etylowy skażony i pozostałe wyroby alkoholowe o dowolnej mocy, skażone	Wytwarzanie: — z materiałów nieklasyfikowanych w pozycji 2207 lub 2208, — w którym wszystkie użyte winogrona i inne materiały pochodzące z winogron muszą być całkowicie uzyskane lub jeśli wszystkie inne użyte materiały są pochodzące, dopuszcza się użycie araku do 5% objętości”	
-------	---	---	--

c) Opis dla działu 57 otrzymuje następujące brzmienie:

„Dział 57	Dywany i inne włókiennicze wykładziny podłogowe: — Z filcu igłowanego	Wytwarzanie z ⁴² : — włókien naturalnych, lub — materiałów chemicznych lub pulpy włókienniczej Jakkolwiek: — włókno ciągłe polipropylenowe objęte pozycją 5402, lub — włókna polipropylenowe objęte pozycjami 5503 i 5506, lub — kable z włókna ciągłego polipropylenowego objęte pozycją 5501, których masa jednostkowa pojedynczej przędzy ciągłej i przędzy we wszystkich przypadkach jest niższa niż 9 decyteków, mogą być użyte pod warunkiem, że ich wartość nie przekracza 40% ceny ex works produktu Tkanina z juty może być używana jako podkład	
-----------	--	--	--

	<p>— Z innego filcu</p> <p>— Z pozostałych materiałów włókienniczych</p>	<p>Wytwarzanie z⁴³:</p> <p>— włókien naturalnych niegęplowanych lub czesanych, ani nieprzetworzonych w inny sposób w celu przędzenia, lub</p> <p>— materiałów chemicznych lub pulpy włókienniczej</p> <p>Wytwarzanie z⁴⁴:</p> <p>— przędzy kokosowej lub jutowej,</p> <p>— przędzy z włókien ciągłych syntetycznych lub sztucznych,</p> <p>— włókien naturalnych lub</p> <p>— ciętych włókien chemicznych, niegęplowanych, nieczesanych ani nieprzetworzonych w inny sposób w celu przędzenia</p> <p>Tkanina z juty może być używana jako podkład</p>	
--	--	---	--

⁴² Specjalne wymogi dla produktów z mieszaniny materiałów włókienniczych patrz uwaga 5.

⁴³ Specjalne wymogi dla produktów z mieszaniny materiałów włókienniczych patrz uwaga 5.

⁴⁴ Specjalne wymogi dla produktów z mieszaniny materiałów włókienniczych patrz uwaga 5."

d) opis pozycji HS 8401 otrzymuje następujące brzmienie:

„ex 8401	Części reaktorów jądrowych	Wytwarzanie, w którym wszystkie użyte materiały są sklasyfikowane w pozycjach innych niż produkt ¹	Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 30% ceny ex works produktu
----------	----------------------------	---	---

¹ Reguła ta będzie stosowana do 31 grudnia 2005 r."

e) między opisami dla pozycji HS 9606 i 9612 wstawia się następującą regułę:

„9608	Pióra kulkowe i długopisy; pisaki i pióra z końcówkami filcowymi lub z tworzyw porowatych; pióra wieczne, stylografy oraz inne pióra; rapidografy; ołówki automatyczne; obsadki do piór, obsadki do ołówek itp.; części (nawet skuwki i klipsy) powyższych wyrobów, nieobjętych pozycją nr 9609	Wytwarzanie, w którym wszystkie użyte materiały są sklasyfikowane w pozycjach innych niż produkt. Jednakże stalówki klasyfikowane w tej samej pozycji mogą być użyte"	
-------	---	---	--

Artykuł 2

Niniejsza decyzja wejdzie w życie pierwszego dnia drugiego miesiąca następującego po dniu powiadomienia się Stron drogą dyplomatyczną, że ich wewnętrzne procedury prawne związane z wejściem w życie niniejszej decyzji zostały zakończone.

Niniejsza decyzja będzie stosowana prowizorycznie od dnia 1 stycznia 2000 r.

Na dowód czego, niżej podpisani pełnomocnicy, będąc do tego należycie upoważnieni, podpisali niniejszą decyzję.

Sporządzono w Wilnie dnia 23 listopada tysiąc dziewięćset dziewięćdziesiątego dziewiątego roku w dwóch egzemplarzach w języku polskim, litewskim i angielskim, przy czym wszystkie teksty są jednakowo autentyczne. W przypadku rozbieżności Decyzja Wspólnego Komitetu w języku angielskim będzie rozstrzygająca.

Z upoważnienia
Rzeczypospolitej Polskiej

A. Skowrońska-Łuczyńska

Z upoważnienia
Republiki Litewskiej

A. Rimkūnas

**DECISION No 2/1999 OF THE JOINT COMMITTEE
OF THE FREE TRADE AGREEMENT BETWEEN
THE REPUBLIC OF POLAND AND THE REPUBLIC OF LITHUANIA**

on Amendments to the Protocol 3 on Rules of Origin to the

Free Trade Agreement between the Republic of Poland and the Republic of Lithuania

THE JOINT COMMITTEE,

Having regard to the Free Trade Agreement between the Republic of Poland and the Republic of Lithuania (hereinafter referred to as Agreement), signed in Warsaw on 27 June 1996, and Additional Protocol No. 1 to the Free Trade Agreement between the Republic of Poland and the Republic of Lithuania, signed 8 May 1998 in Wilnius, and in particular Article 38 thereof and Article 36 of the Protocol 3;

Whereas within this Protocol 3 the definition of the term „originating products” needs to be amended to ensure the proper operation of the extended system of cumulating which permits the use of materials originating in the European Community, Poland, Hungary, the Czech Republic, the Slovak Republic, Bulgaria, Romania, Latvia, Lithuania, Estonia, Slovenia, Turkey, the European Economic Area (hereinafter referred to as „the EEA”), Iceland, Norway and Switzerland;

Whereas it would seem advisable to revise the Articles concerning the amounts in order to fully take into account the entry into force of the euro;

Whereas to take account of changes in processing techniques and shortages of certain raw materials, some corrections must be made to the list of working and processing requirements which non-originating materials have to fulfil to qualify for originating status;

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

Protocol 3 concerning the definition of the concept of „originating products” and methods of administrative co-operation is hereby amended as follows:

1. In Articles 21 and 26 the word „ECU” shall be replaced by „euro”.

2. Article 30 shall be replaced by the following:

„Article 30

Amounts expressed in euro

1. Amounts in the national currency of the exporting country equivalent to the amounts expressed in euro shall be fixed by the exporting country and communicated to the importing country.

2. When the amounts exceed the corresponding amounts fixed by the importing country, the latter shall accept them if the products are invoiced in the currency of the exporting country. When the products are invoiced in the currency of another country referred to in Articles 3 and 4, the importing country shall recognise the amount notified by the country concerned.

3. The amounts to be used in any given national currency shall be the equivalent in that national currency of the amounts expressed in euro as at the first working day of October 1999.

4. The amounts expressed in euro and their equivalents in the national currencies of Poland and Lithuania shall be reviewed by the Joint Committee at the request of Poland or Lithuania. When carrying out this review, the Joint Committee shall ensure that there will be no decrease in the amounts to be used in any national currency and shall furthermore consider the desirability of preserving the effects of the limits concerned in real terms. For this purpose, it may decide to modify the amounts expressed in euro.”

3. Annex II shall be amended as follows:

a) the entry for HS heading 1904 shall be replaced by:

1904	Prepared foods obtained by the swelling or roasting of cereals or cereal products (for example, corn flakes); cereals, other than maize (corn) in grain form, or in the form of flakes or other worked grains (except flour and meal), pre-cooked, or otherwise prepared, not elsewhere specified or included	Manufacture: — from materials not classified within heading No 1806; — in which all the cereals and flour (except durum wheat and its derivatives and Zea indurata maize) used must be wholly obtained; ¹ — in which the value of any materials of Chapter 17 used does not exceed 30% of the ex-works price of the product	
------	---	---	--

¹ The exception concerning the Zea indurata maize is applicable until 31.12.2002.

d) the entry for HS heading 8401 shall be replaced by:

ex 8401	Nuclear fuel elements	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product ¹	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30% of the ex-works price of the product
---------	-----------------------	---	---

¹ This rule shall apply until 31 December 2005

e) the following shall be inserted between the entries for entries for HS heading Nos. 9606 and 9612:

9608	Ball-point pens; felt-tipped and other porous-tipped pens and markers; fountain pens, stylograph pens and other pens; duplicating stylos; propelling or sliding pencils; pen-holders, pencil-holders and similar holders; parts (including caps and clips) of the foregoing articles, other than those of heading No 9609	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product. However, nibs or nib-points classified within the same heading may be used	
------	---	--	--

Article 2

This Decision shall enter into force on the first day of the second month, following the date on which the Parties have notified each other through diplomatic channels, that their internal legal requirements for the entry into force of this Decision have been fulfilled.

This Decision shall be applied provisionally as of 1 January 2000.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned plenipotentiaries, being duly authorized thereto, have signed this Decision.

Done at Vilnius, this 23 day of November one thousand nine hundred and ninety nine in duplicate copies in the Polish, Lithuanian and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergences, the English version of the Joint Committee Decision shall prevail.

On behalf of the Republic
of Poland

On behalf of the Republic
of Lithuania

A. Skowrońska-Łuczyńska

A. Rimkūnas